en Technical Data	fr Caractéristiques Techniques	de Technische Daten	es Datos Técnicos	pt Dados Técnico	it Dati Tecnici	nl Technische Informatie	no Tekniske Data	fi Tekniset Tiedot	sv Tekniska Data	da Tekniske Data	el Τεχνικα στοιχεια	lt Techniniai duomenys	pl Dane techniczne	ru Технические данные	FILTA-THERM	CLEAR-THERM 3	CLEAR-THERM 3 ANGLED	CLEAR-THERM MINI	CLEAR-THERM MICRO	CLEAR-THERM MIDI
Filtration Efficiency	Efficacité de la filtration	Filtrationseffizienz	Eficacia de filtración	Eficiência de filtragem	Efficienza di filtrazione	Filtratie efficiëntie	Filtreringseffektivitet	Suodatusteho	Filtreringseffektivitet	Filtreringseffektivitet	Αποτελεσματικότητα διήθησης	Filtravimo efektyvumas	Wydajność filtracji	Эффективность фильтрации	>99,999%	>99,99%	>99,99%	>99,99%	>99,99%	>99,9%
Minimum Vt (ml)	Vt minimum (ml)	Minimales Tidalvolumen (ml)	Vt mínimo (ml)	Vt mínimo (ml)	Vt minimo (ml)	Minimaal Vt (ml)	Minimum Vt (ml)	Min. kertahengitystilavuus (Vt) (ml)	Minimum Vt (ml)	Minimum Vt (ml)	Ελάχιστο Vt (ml)	Mažiausias Vt (ml)	Min. Vt (ml)	Минимальный Vt (мл)	>200	>200	>225	> 90	>35	>100
Maximum Vt (ml)	Vt maximum (ml)	Maximales Tidalvolumen (ml)	Vt máximo (ml)	Vt máximo (ml)	Vt massimo (ml)	Maximaal Vt (ml)	Maksimum Vt (ml)	Maks. kertahengitystilavuus (Vt) (ml)	Maximum Vt (ml)	Maksimum Vt (ml)	Μέγιστο Vt (ml)	Didžiausias Vt (ml)	Maks. Vt (ml)	Максимальный Vt (мл)	1000	1000	1000	250	75	1000
Moisture Loss mg/H_2O/L	Perte d'humidité mg/H_2O/L	Feuchtigkeitsverlust mg/H_2O/L	Pérdida de humedad mg/H_2O/l	Perda de humidade mg/H_2O/l	Perdita di umidità mg/H_2O/L	Vochtverlies mg/H_2O/l	Fuktighetstap mg/H_2O/L	Kosteushäviö mg/H_2O/L	Fuktförlust mg/H_2O/L	Fugttab mg/H_2O/L	Απώλεια υγρασίας mg/H_2O/L	Drėgmės praradimas mg/H_2O/L	Utrata wilgoci mg/H_2O/l	Потеря влаги мг/H_2O/л	9,3	7,8	7,4	6,8	12,3	13,3
Pressure Drop (cmH_2O)* Fresh	Chute de pression (cm H_2O)* Frais	Druckgefälle (cm H_2O)* Frisch	Caída de presión (cm H_2O)* gas fresco	Queda de pressão (cm H_2O)* fresca	Caduta di pressione (cmH_2O)* Nuovo	Drukvermindering (cm H_2O)* Vers	Trykkfall (cm H_2O)* Fersk	Painehäviö (cm H_2O)* Raikas	Tryckförlust (cm H_2O)* Färsk	Trykfald (cm H_2O)* Nyt	Πτώση πίεσης (cm H_2O)* Καθαρός αέρας	Slėgio kritimas (cmH_2O)* Naujas	Spadek ciśnienia (cmH_2O)* Świeży	Падение давления ($смH_2O$)* Свежий						
15LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM					1,4	
30LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	1	0,8	0,9	1,5	2,9	0,9
60LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	2,4	2,1	2,3	3,8		1,9
90LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	3,4	3,6	3,8			2,9
After 24 hours	Après 24 heures	Nach 24 Stunden	Después de 24 horas	Após 24 horas	Dopo 24 ore	Na 24 uur	Etter 24 timer	24 tunnin kuluttua	Efter 24 timmar	Efter 24 timer	Μετά από 24 ώρες	Po 24 val.	Po upływie 24 godzin	Через 24 часов						
15LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM					1,3	
30LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	1,1	1,4	1,4	2,4	2,9	0,9
60LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	2,5	2,9	3,2	5,5		2
90LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	3,8	4,5	5,3			3
Compressible Volume (ml)	Volume compressible (ml)	Komprimierbares Volumen (ml)	Volumen compresible (ml)	Volume compressível (ml)	Volume comprimibile (ml)	Comprimeerbaar volume (ml)	Komprimerbart volum (ml)	Kokoonpuristuva tilavuus (ml)	Komprimerbar volym (ml)	Komprimerbar volumen (ml)	Συμπιέσιμος όγκος (ml)	Suspaudžiamasis tūris (ml)	Objętość ściśliwa (ml)	Сжимаемый объем (мл)	65	60	74	26	11	34
Gas Leakage (ml/min)	Fuite de gaz (ml/min)	Gasaustritt (ml/min)	Fuga de gas (ml/min)	Fuga de gás (ml/min)	Dispersione di gas (ml/min)	Gaslekkage (ml/min)	Gasslekkasje (ml/min)	Kaasuvuoto (ml/min)	Gasläckage (ml/min)	Gaslækage (ml/min)	Διαρροή αερίου (ml/min)	Dujų nuotėkis (ml/min.)	Wyciek gazu (ml/min)	Утечка газа (мл/мин)	<5	<5	<5	<5	<5	<5
Compliance (ml/kPa)	Compliance (ml/kPa)	Compliance (ml/kPa)	Compliance (ml/kPa)	Conformidade (ml/kPa)	Compliance (ml/kPa)	Compliantie (ml/kPa)	Compliance (ml/kPa)	Keuhkokomplianssi (ml/kPa)	Eftergivlighet (ml/kPa)	Compliance (ml/kPa)	Συμμόρφωση (ml/kPa)	Atitiktis (ml/kPa)	Zgodność z normami (ml/kPa)	Растяжимость (ml/kPa)	<1	<1	<1	<1	<1	<1
Connections (mm)	Raccords (mm)	Anschlüsse (mm)	Conexiones (mm)	Ligações (mm)	Connessioni (mm)	Connecties (mm)	Tilkoblinger (mm)	Liitännät (mm)	Anslutningar (mm)	Konnektions (mm)	Συνδέσεις (mm)	Jungtys (mm)	Połączenia (mm)	Соединения (мм)	22F(ID)-22M(OD)/15F(ID)	22F(ID)/15M(OD)-22M(OD)/15F(ID)	22F(ID)/15M(OD)-22M(OD)/15F(ID)	22F(ID)/15M(OD)-22M(OD)/15F(ID)	15F(ID)/15M (OD)	22F(ID)-22M(OD)/15F(ID)
Weight (g)	Poids (g)	Gewicht (g)	Peso (g)	Peso (g)	Peso (g)	Gewicht (g)	Vekt (g)	Paino (g)	Vikt (g)	Vægt (g)	Βάρος (γρ.)	Svoris (g)	Waga (g)	Вес (г)	43	29	38	22	11	19

* conversion to kPa 1cmH_2O = 0.0981 kPa
* conversion en kPa 1cmH_2O = 0,0981 kPa
* Umrechnung in kPa 1cmH_2O = 0,0981 kPa
* conversión a kPa 1cmH_2O = 0,0981 kPa
* conversão para kPa 1cmH_2O = 0,0981 kPa
* conversione in kPa 1cmH_2O=0,0981 kPa
* omrekening naar kPa 1cmH_2O = 0,0981 kPa
* konvertering til kPa 1cmH_2O = 0,0981 kPa
* muuntaminen kPa:ksi 1cmH_2O = 0,0981 kPa
* omvandling till kPa 1cmH_2O = 0,0981 kPa
* omregning til kPa 1cmH_2O = 0,0981 kPa
*μετατροπή σε kPa 1cmH_2O = 0,0981 kPa
* konvertavimas į kPa 1cmH_2O = 0,0981 kPa
* przeliczenie do kPa 1cmH_2O = 0,0981 kPa
* преобразование в кПа 1смH_2O = 0,0981 кПа

cs Technická data	hu Technikai adatok:	sl Tehnični podatki	lv Tehniskie dati	et Tehnilised andmed	bg Технически данни	sr Технички подаци	ro Date tehnice	sk Technické údaje	hr Tehnički podaci	tr Teknik veriler	ja テクニカルデータ	zh-s 处置	zh-t 技術資料	ar البيانات التقنية	FILTA-THERM	CLEAR-THERM 3	CLEAR-THERM 3 ANGLED	CLEAR-THERM MINI	CLEAR-THERM MICRO	CLEAR-THERM MIDI
Účinnosť filtrace	Szűrési hatékonyság	Učinkovitosť filtriranja	Filtrēšanas efektivitāte	Filtrimise tõhusus	Ефикасност на филтрация	Ефикасност филтрирања	Eficiența de filtrare	Účinnosť filtrácie	Učinkovitost filtracije	Filtreleme Verimliliği	濾過効率	过滤效率	過濾效率	كفاءة الترشيح	>99,999%	>99,99%	>99,99%	>99,99%	>99,99%	>99,9%
Minimální Vt (ml)	Minimum Vt (ml)	Minimalen Vt (ml)	Minimālais Vt (ml)	Minimaalne Vt (ml)	Минимум Vt (мл)	Минимални тидални волумен (Vt) (мл)	Valoare minimă Vt (ml)	Minimálny Vt (ml)	Najmanji Vt (ml)	Minimum Vt (ml)	最低一回換気量 (ml)	Vt 最小值 (ml)	最小 Vt (ml)	الحد الأدنى للحجم المِدّي (مل)	>200	>200	>225	> 90	>35	>100
Maximální Vt (ml)	Maximum Vt (ml)	Maksimalen Vt (ml)	Maksimālais Vt (ml)	Maksimaalne Vt (ml)	Максимум Vt (мл)	Максимални тидални волумен (Vt) (мл)	Valoare maximă Vt (ml)	Maximálny Vt (ml)	Najveći Vt (ml)	Maksimum Vt (ml)	最大一回換気量 (ml)	Vt 最大值 (ml)	最大 Vt (ml)	الحد الأقصى للحجم المِدّي (مل)	1000	1000	1000	250	75	1000
Ztráta vlhkosti mg/H_2O/l	Páraveszteség mg/H_2O/l	Izguba vlage mg/H_2O/l	Mitruma zudums mg/H_2O/l	Niiskusekadu mg/H_2O/l	Загуба на влага мг/H_2O/Л	Губитак влаге мг/H_2O/Л	Pierdere de umiditate mg/H_2O/l	Strata vlhkosti mg/H_2O/l	Gubitak vlage mg/H_2O/l	Nem Kaybı mg/H_2O/L	水分損失 mg/H_2O/L	水分损失 (mg/H_2O/L)	溫度損失 mg/H_2O/L	فقد الرطوبة ملجم/ماء/لتر	9,3	7,8	7,4	6,8	12,3	13,3
Pokles tlaku (cm H_2O)* nový	Nyomásesés (cmH_2O)* Friss gáz	Padec tlaka (cmH_2O)* sveže	Spiediena kritums (cmH_2O)* ar svaigu gāzi	Rõhulangus (cmH_2O)* värske	Спад на налягането ($смH_2O$)* Ново	Пад притиска ($смH_2O$)* Свеже	Scădere de presiune ($смH_2O$)* Proaspăt	Pokles tlaku (cmH_2O)* Nový	Pad tlaka (cmH_2O)* svježe	Basınç Düşüşü (cmH_2O)* Taze Hava	圧降下 (cmH_2O)* 使用前	压降 (cmH_2O)* 新鲜	壓強降 (cmH_2O)* 新鮮	هبوط الضغط (سم من الماء)* الجديد						
15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	لتر/دقيقة 15					1,4	
30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	لتر/دقيقة 30	1	0,8	0,9	1,5	2,9	0,9
60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	لتر/دقيقة 60	2,4	2,1	2,3	3,8		1,9
90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	لتر/دقيقة 90	3,4	3,6	3,8			2,9
Po 24 hodinách	24 óra elteltével	Po 24 h	Pēc 24 stundām	24 tunni pärast	След 24 часа	Након 24 сата	După 24 de ore	Po 24 hodinách	Nakon 24 sata	24 saatin ardından	24 時間後	24 小时后	24 小時後	بعد 24 ساعة						
15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	15 LPM	لتر/دقيقة 15					1,3	
30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	30 LPM	لتر/دقيقة 30	1,1	1,4	1,4	2,4	2,9	0,9
60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	60 LPM	لتر/دقيقة 60	2,5	2,9	3,2	5,5		2
90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	90 LPM	لتر/دقيقة 90	3,8	4,5	5,3			3
Stlačitelný objem (ml)	Összenyomható térfogat (ml)	Stisljiv volumen (ml)	Saspiežamais tilpums (ml)	Kokkusurutav maht (ml)	Компресируем обем (мл)	Мртав простор (волумен) (мл)	Volum compresibil (ml)	Stlačiteľný objem (ml)	Mrtvi volumen (ml)	Sıkıştırılabilir Hacim (ml)	死腔量 (ml)	压缩体积 (ml)	可壓縮體積 (ml)	الحجم القابل للانضغاط (مل)	65	60	74	26	11	34
Únik plynu (ml/min)	Gázszivárgás (ml/perc)	Puščanje plina (ml/min)	Gāzes noplūde (ml/min)	Gaasileke (ml/min)	Изтичане на газ (мл/мин)	Цурење гаса (мл/мин)	Scurgeri de gaz (ml/min)	Unikanie plynu (ml/min)	Isušjecanje plina (ml/min)	Gaz Sızıntısı (ml/dk)	漏れ (ml/min)	漏气 (ml/min)	氣體洩漏 (ml/min)	تسرب الغاز (مل/دقيقة)	<5	<5	<5	<5	<5	<5
Poddajnosť (ml/kPa)	Compliance (ml/kPa)	Skladnosť (ml/kPa)	Deformējamība (ml/kPa)	Venitatavus (ml/kPa)	Свиване (мл/кПа)	Комплијанса (мл/кПа)	Complianță (ml/kPa)	Poddajnosť (ml/kPa)	Komplijansa (ml/kPa)	Uyumluluk (ml/kPa)	コンプライアンス (ml/kPa)	顺应性 (ml/kPa)	符合性 (ml/kPa)	الامتثال (ml/kPa)	<1	<1	<1	<1	<1	<1
Připojení (mm)	Csatlakozók (mm)	Priključki (mm)	Savienojumi (mm)	Ühendused (mm)	Връзки (мм)	Везе (мм)	Conexiuni (mm)	Pripojenia (mm)	Priključci (mm)	Bağlantılar (mm)	接続口 (mm)	接口 (mm)	連接 (mm)	الوصلات (mm)	22F(ID)-22M(OD)/15F(ID)	22F(ID)/15M(OD)-22M(OD)/15F(ID)	22F(ID)/15M(OD)-22M(OD)/15F(ID)	22F(ID)/15M(OD)-22M(OD)/15F(ID)	15F(ID)/15M (OD)	22F(ID)-22M(OD)/15F(ID)
Hmotnost (g)	Tömeg (g)	Masa (g)	Svars (g)	Mass (g)	Тегло (г)	Тежина (г)	Greutate (g)	Hmotnosť (g)	Težina (g)	Ağırlık (g)	重量 (g)	重量 (g)	重量 (g)	الوزن (جم)	43	29	38	22	11	19

* převod na kPa 1cmH_2O = 0,0981 кПа
*Átszámítás kPa-ra 1H_2Ocm = 0,0981 kPa
* konverzia na kPa 1cmH_2O = 0,0981 kPa
* pārvēršana uz kPa 1cmH_2O = 0,0981 kPa
* teisendus ühikuks kPa 1cmH_2O = 0,0981 kPa
* преобразуване в кПа 1cmH_2O = 0,0981 кПа
* претварање у кПа 1cmH_2O = 0,0981 кПа
* conversie în kPa 1cmH_2O = 0,0981 kPa
* konverzia na kPa 1cmH_2O = 0,0981 kPa
* pretvaranje u kPa 1cmH_2O = 0,0981 kPa
* kPa için dönüştürme denklemi 1cmH_2O = 0.0981 kPa
* kPaへの換算 1cmH_2O = 0.0981 kPa
* 转换为 kPa 单位 1cmH_2O = 0.0981 kPa
* 轉換為 kPa 1cmH_2O = 0.0981 kPa
* التحويل إلى كيلوباسكال "kP" 1 سم من الماء = 0.0981 كيلوباسكال

M=Male/mâle/mann/macho/macho/maschio/mannelijk/herre/mies/man/mand/άντρας/kištukinė jungtis/mężczyzna/мужской/muž/férfi/moški/vīriešu/mees/мъжки/мушкарци/bārbat/zástrčka/muški/erkek/男性/男性/男性/ذكر
F=Female/femelle/frau/hembra/fêmea/femmina/vrouwelijk/dame/nainen/kvinna/kvinde/γυναίκα/lizdinė jungtis/kobieta/женский/žena/nő/ženska/sieviešu/naine/женски/жене/femeie/zásuvka/ženski/kadın/女性/女性/女性/أنثى
ID=Inner diameter/diamètre intérieur/innendurchmesser/diámetro interno/diâmetro interno/diametro interno/binnendiameter/indre diameter/sisähalkaisija/inre diameter/indvendig diameter/εσωτερική διάμετρος/vidinis skersmuo/średnica wewnętrzna/внутренний диаметр/vnitřní průměr/belső átmérő/notranji premer/iekšējs diametrs/sisemine diameeter/вътрешен диаметър/унутрашњи пречник/diametru interior/vnútorný priemer/unutarnji promjer/iç çap/内径/内径/内径/قطر داخلي
OD= Outer Diameter/diamètre extérieur/außendurchmesser/diámetro externo/diâmetro externo/diametro esterno/buitendiameter/ytre diameter/ulkohalkaisija/yttre diameter/udvendig diameter/εξωτερική διάμετρος/išorinis skersmuo/średnica zewnętrzna/наружный диаметр/vnější průměr/külső átmérő/zunanji premer/ārējs diametrs/välimine diameeter/външен диаметър/спољни пречник/diametru exterior/vonkajší priemer/vanjski promjer/dış çap/外径/外径/外径/قطر خارجي

en Instructions For Use
The medical device is not supplied individually. Only one copy of the instructions for use is provided per unit of issue and should therefore be kept in an accessible location for all users. More copies are available upon request.
NOTE: Distribute instructions to all product locations and users. These instructions contain important information for the safe use of the product. Read these instructions for use in their entirety, including warnings and cautions before using this product. Failure to properly follow warnings, cautions and instructions could result in serious injury or death to the patient. Serious incidents to be reported as per the local regulation.
WARNING: A WARNING statement provides important information about a potentially hazardous situation, which, if not avoided could result in death or serious injury.
CAUTION: A CAUTION statement provides important information about a potentially hazardous situation, which if not avoided could result in minor or moderate injury.
Intended use
Heat and moisture exchanging filters (HMEF): to reduce the risk of bacterial and viral contamination of patients, medical devices and equipment, whilst also reducing moisture and heat loss from the patient's respiratory gases within anaesthesia, critical and respiratory care breathing systems.
Indications
The HMEF should be positioned at the patient connection of the breathing system, to reduce the risk of cross contamination between the patient, breathing system and respiratory/anaesthetic equipment. It will also minimise the moisture and heat loss, reducing the complications associated with breathing cold dry respiratory gases. Maximum recommended usage, 24 Hours (Clear-Therm Midi = 12 Hours).
Contraindications
Avoid use on patients with very thick or copious secretions. Patient's pulmonary secretions should be continually monitored and assessed to confirm that passive humidification is sufficient to meet the patient's ongoing clinical needs.
Product Use:
The product is intended for a maximum of 24 hours use with a range of breathing systems, respiratory and anaesthetic equipment which may be in use in the acute and non-acute environment under the supervision of appropriately trained medical personnel.
Patient Category
The product range is suitable for use on all patient populations including adults, paediatric and neonates.
Accessories:
Where the HMEF is supplied connected to a patient connection the clinician should assess any potential impact upon the patient's respiratory function, and be aware of the subsequent increased resistance to flow, compressible volume and weight of the product. When the ventilator parameters are set, any impact that the internal volume and resistance to flow of the device may have upon the effectiveness of the prescribed ventilation, should be assessed on an individual patient basis by the clinician. Further information on the compressible volume of relevant patient connections is available at www.intersurgical.com
Pre-Use Check
1. Prior to installation, check that all system components are free of obstructions and foreign bodies.
2. Connect/disconnect the tapered connection of the HMEF to the tapered connection of the breathing system and respiratory equipment using a push and twist action.
3. Following installation of the HMEF the breathing system must be checked for leaks and occlusions. Check that all connections are secure.
4. When setting ventilator parameters consider any impact that the internal volume of the device may have upon the effectiveness of the prescribed ventilation. The clinician should assess this on an individual patient basis.
5. Check that any port cap is securely attached to prevent inadvertent leakage when the port is not in use.
In-Use Check
1. Monitor the HMEF throughout use and replace if visual contamination or increased resistance occurs.
2. Monitor the airway pressure during and immediately post nebulisation therapy for any signs of increased resistance in the HMEF.
Caution
1. The HMEF is only to be used under medical supervision by trained personnel.
2. To avoid contamination, the product should remain packaged until ready for use. Do not use the product if the packaging is damaged.
3. The products have been designed, validated and manufactured for single use and for a period not exceeding 24 hours.
4. The product must not be re-used, cleaned or sterilized.
5. Following use, the product must be disposed of in accordance with local hospital, infection control and waste disposal regulations.
FOR USA: Rx ONLY: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
Warning
1. To prevent any unacceptable increase in the resistance to flow: Avoid use on patients with thick or copious secretions. Do not position the HMEF between the patient and any source of active humidification.
Do not position the HMEF between the patient and a source of nebulised drugs.
Monitor the HMEF throughout use and replace if increased resistance or contamination occurs.
2. Nebulisation of prescribed drugs may result in an unacceptable increase of resistance to flow in the HMEF. Increase vigilance of airway pressure during and immediately post nebulisation therapy.
3. The Luer Lock port is for the exclusive use of monitoring respiratory and anaesthetic gases. Check that the cap is securely attached to prevent inadvertent leakage when the port is not in use. Do not introduce gases or liquids via the Luer Lock port as this can result in serious injury to the patient.
4. Do not use a HMEF at the expiratory or inspiratory port of the ventilator.
5. Single use product. Do not reuse. Reuse poses a threat to patient safety in terms of cross infection and device malfunction and breakage. Cleaning can lead to device malfunction.
Storage Conditions
Store out of direct sunlight. Recommended storage at room temperature over the indicated product shelf-life.
Disposal
Following use, the product must be disposed of in accordance with local hospital, infection control and waste disposal regulations.

fr Mode d'emploi
Le dispositif médical n'est pas fourni individuellement. Un seul exemplaire du mode d'emploi est fourni par unité : il doit donc être conservé dans un emplacement accessible par tous les utilisateurs. D'autres exemplaires sont disponibles sur demande.
REMARQUE : distribuer les instructions à tous les emplacements et utilisateurs du produit. Ce mode d'emploi contient des informations importantes sur l'utilisation du produit en toute sécurité. Lire ce mode d'emploi dans sa totalité, y compris les avertissements et les mises en garde, avant d'utiliser ce produit. Le non-respect des avertissements, des mises en garde et des instructions pourrait entraîner des blessures graves ou le décès du patient. Incidents graves à signaler conformément aux règlementations locales en vigueur.
AVERTISSEMENT : une mention AVERTISSEMENT fournit des informations importantes sur une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner un décès ou des blessures graves.
MISE EN GARDE : une mention MISE EN GARDE fournit des informations importantes sur une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées.
Usage prévu
Les filtres échangeurs de chaleur et d'humidité (HMEF): sont destinés à réduire le risque de contamination bactérienne et virale pour les patients, les dispositifs médicaux et les équipements, tout en réduisant les pertes d'humidité et de chaleur des gaz respiratoires du patient dans les systèmes respiratoires d'anesthésie, de soins intensifs et de soins respiratoires.
Indications
Le HMEF doit être positionné au niveau de la connexion patient du système respiratoire afin de réduire le risque de contamination croisée entre le patient, le système respiratoire et l'équipement respiratoire / d'anesthésie. Par ailleurs, il minimise les pertes d'humidité et de chaleur, ce qui permet de réduire les complications associées à la respiration de gaz respiratoires froids et secs. Durée d'Utilisation, 24 Heures (Clear-Therm Midi = 12 heures).
Contre-indications
Éviter l'utilisation sur les patients présentant des sécrétions très épaisses ou abondantes. Les sécrétions pulmonaires du patient doivent être continuellement surveillées et évaluées afin de confirmer que l'humidification passive est suffisante pour répondre aux besoins cliniques continus du patient.
Utilisation du produit :
Le produit est destiné à être utilisé pendant un maximum de 24 heures avec divers systèmes respiratoires, équipements respiratoires et équipements d'anesthésie, qui peuvent être utilisés dans un environnement actif et non actif sous la surveillance de personnel ayant reçu une formation médicale appropriée.
Catégorie de patients. La gamme de produits est compatible avec une utilisation sur toutes les populations de patients, y compris les adultes, les enfants et les nouveau-nés.
Accessoires : Lorsque le HMEF est fourni branché à une connexion patient, le médecin doit évaluer tout impact potentiel sur la fonction respiratoire du patient, et être conscient de l'augmentation de la résistance consécutive au débit, du volume compressible et du poids du produit. Lorsque les paramètres de ventilation sont définis, tout impact que le volume interne et la résistance au débit que le dispositif peut avoir sur l'efficacité de la ventilation prescrite doit être évalué au cas par cas pour chaque patient par le médecin. Pour obtenir plus d'informations sur le volume compressible des connexions patient concernées, consulter www.intersurgical.com
Contrôle avant utilisation
1. Avant l'installation, vérifier que tous les composants du système sont exempts d'obstructions et de corps étrangers.
2. Brancher/débrancher le raccord conique du HMEF au raccord conique du système respiratoire et de l'équipement respiratoire par une action de pousser et tourner.
3. Après l'installation du HMEF, il est nécessaire de vérifier que le système ne présente pas de fuite ou d'obstruction. Vérifier que tous les branchements sont solides.
4. Lors de la définition des paramètres de ventilation, tenir compte de l'impact que le volume interne du dispositif peut avoir sur l'efficacité de la ventilation prescrite. Le médecin doit évaluer cet impact au cas par cas pour chaque patient.
5. Vérifier que les bouchons de port sont fixés solidement pour éviter toute fuite accidentelle lorsque le port n'est pas utilisé.
Contrôle pendant l'utilisation
1. Surveiller le HMEF tout au long de l'utilisation et le remplacer en cas de contamination visuelle ou de résistance accrue.
2. Surveillez la pression des voies aériennes pendant et immédiatement après la nébulisation pour détecter tout signe d'augmentation de la résistance dans le FECH.
Mise en garde
1. Le HMEF doit uniquement être utilisé sous la surveillance médicale du personnel qualifié.
2. Pour éviter toute contamination, le produit doit rester emballé jusqu'au moment de l'utiliser. Ne pas utiliser le produit si l'emballage est endommagé.
3. Les produits ont été conçus, validés et fabriqués pour une utilisation unique et pendant une période ne dépassant pas 24 heures.
4. Le produit ne doit pas être réutilisé, nettoyé ou stérilisé.
5. Après utilisation, le produit doit être éliminé conformément aux réglementations locales de l'hôpital, de contrôle des infections et d'élimination des déchets.
ÉTATS-UNIS : Rx ONLY : uniquement sur ordonnance : conformément à la loi fédérale, ce produit peut uniquement être vendu ou prescrit sur ordonnance par un médecin.
Avertissement
1. Pour éviter toute augmentation inacceptable de la résistance au débit :
Éviter l'utilisation sur des patients présentant des sécrétions épaisses ou abondantes.
Ne placez pas le FECH entre le patient et une source de médicaments nébulisés.
Surveiller le HMEF tout au long de l'utilisation et le remplacer en cas d'augmentation de la résistance ou de contamination.
2. La nébulisation de médicaments prescrits peut entraîner une augmentation inacceptable de la résistance au débit dans le FECH. Augmenter la surveillance de la pression des voies aériennes pendant et immédiatement après le traitement par nébulisation.
3. Le port du raccord Luer est exclusivement destiné à être utilisé pour surveiller les gaz respiratoires et anesthésiants.
Vérifier que le bouchon est solidement fixé afin d'éviter toute fuite accidentelle lorsque le port n'est pas utilisé. Ne pas introduire de gaz ou de liquides dans le port du raccord Luer, car cela peut provoquer des blessures graves au patient.
4. Ne pas utiliser le HMEF au port d'expiration ou d'inspiration du ventilateur.
5. Produit destiné à un usage unique. Ne pas réutiliser. La réutilisation présente une menace pour la sécurité des patients en matière d'infection croisée et de dysfonctionnement et rupture du dispositif. Le nettoyage peut provoquer un dysfonctionnement du dispositif.
Conditions de stockage. Conserver le dispositif à l'abri des rayons du soleil. Stockage recommandé à température ambiante pendant la durée de conservation indiquée.
Élimination. Après utilisation, le produit doit être éliminé conformément aux réglementations locales de l'hôpital, de contrôle des infections et d'élimination des déchets.

de Gebrauchsanweisung
Das medizinische Gerät wird nicht einzeln geliefert. Pro Ausgabemengeneinheit wird nur eine Gebrauchsanweisung bereitgestellt. Aus diesem Grund sollte sie an einem für alle Anwender zugänglichen Ort aufbewahrt werden. Weitere Kopien sind auf Anfrage erhältlich.
HINWEIS: Verteilen Sie die Anweisungen an alle Produktstandorte und Anwender. Diese Anweisungen enthalten wichtige Informationen zum sicheren Gebrauch des Produkts. Lesen Sie die gesamte Gebrauchsanweisung einschließlich Warn- und Vorsichtshinweisen, bevor Sie das Produkt verwenden. Bei Nichtbeachtung der Warn- und Vorsichtshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen oder der Tod des Patienten die Folge sein. Schwerwiegende Vorfälle sind gemäß den örtlichen Vorschriften zu melden.
WARNHINWEIS: Ein WARNHINWEIS liefert wichtige Informationen zu einer potenziell gefährlichen Situation, die bei Missachtung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
VORSICHT: Ein VORSICHTSHINWEIS liefert wichtige Informationen zu einer potenziell gefährlichen Situation, die bei Missachtung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.
Bestimmungsgemäße Verwendung
Klimatisierungsfilter (HMEF): zur Verringerung des Risikos einer bakteriellen und viralen Kontamination von Patienten und medizinischen Geräten bei gleichzeitiger Reduzierung von Feuchtigkeits- und Wärmeverlust der Atemgase des Patienten bei Verwendung von Beatmungssystemen in der Anästhesie, Intensiv-Therapie und Atemwegstherapie.
Indikationen
Der HMEF muss am Patientenanschluss des Beatmungssystems installiert werden, um das Risiko von Kreuzinfektionen zwischen Patienten, Beatmungssystem und Beatmungs-/Anästhesiegeräten zu reduzieren. Er minimiert außerdem den Feuchtigkeits- und Wärmeverlust und reduziert die Komplikationen, die mit dem Atmen von kalten, trockenen Atemgasen im Verbindung stehen. Maximale Standzeit 24 Stunden (Clear-Therm Midi = 12 Stunden).
Kontraindikationen
Verwendung bei Patienten mit sehr dickflüssiger oder übermäßiger Sekretion in den Atemwegen vermeiden. Die pulmonalen Sekrete von Patienten müssen kontinuierlich überprüft und beurteilt werden, um sicherzustellen, dass die passive Befeuchtung ausreicht, um den laufenden klinischen Bedürfnissen der Patienten zu entsprechen.
Produktverwendung:
Der Einsatz des Produkts ist für maximal 24 Stunden vorgesehen. Es eignet sich für eine Reihe von Beatmungssystemen sowie Beatmungs- und Anästhesiegeräten, die unter der Aufsicht von entsprechend geschultem medizinischen Personal unter akuten und nicht-akuten Bedingungen eingesetzt werden können.
Patientenkategorie
Der Produktbereich ist für den Einsatz bei allen Patientenpopulationen einschließlich Erwachsenen, Kindern und Neugeborenen geeignet.
Zubehör: Wenn der HMEF am Patientenanschluss installiert wird, muss der Arzt säm

5. Verificare che qualsiasi tappo di chiusura della porta sia fissato accuratamente per evitare perdite involontarie quando la porta non è in uso.

Verifica durante l'uso

1. Monitorare il filtro HMEF durante l'uso e sostituirlo in caso di contaminazione visiva o aumento della resistenza.
2. Monitorare la pressione delle vie aeree durante e subito dopo la terapia con nebulizzatore per individuare eventuali segnali di un aumento della resistenza nel filtro HMEF.

Precauzioni

1. Il filtro HMEF deve essere utilizzato secondo le istruzioni del produttore di apparecchiature medica di personale addestrato.
2. Per evitare contaminazione, il prodotto deve rimanere imballato fino al momento dell'uso. Non utilizzare il prodotto se l'imballaggio risulta danneggiato.
3. Questi prodotti sono stati progettati, testati e fabbricati per un uso singolo e con durata non superiore a 24 ore.
4. Il prodotto non deve essere sterilizzato, pulito o sterilizzato.
5. Dopo l'uso, il prodotto può essere considerato secondo le norme vigenti nell'ospedale locale per lo smaltimento dei rifiuti e per il controllo delle infezioni.

PER LA STATI UNITI: Rx ONLY: Solo su prescrizione medica. La legge federale limita la vendita di questo dispositivo ai medici o su prescrizione medica.

Avvertenze

1. Per evitare un aumento inaccettabile della resistenza al flusso: Evitare l'uso su pazienti con secrezioni dense o copiose. Evitare di posizionare i filtro tra il paziente e qualsiasi fonte di umidificazione attiva.
Monitorare il filtro HMEF durante l'uso e sostituirlo in caso di aumento della resistenza o contaminazione.
2. La nebulizzazione dei farmaci prescritti può portare a un inaccettabile aumento della resistenza al flusso nel filtro HMEF. Incrementare l'osservazione della pressione delle vie aeree durante e subito dopo la terapia con nebulizzatore.
3. Il connettore luer-lock è destinato esclusivamente all'uso per il monitoraggio del paziente e non deve essere usato per altro scopo sia fissato accuratamente per evitare perdite accidentali quando la porta non è in uso. Non introdurre gas o liquidi attraverso l'apertura luer-lock, in quanto ciò può causare gravi lesioni al paziente.
4. Non utilizzare il filtro HMEF in corrispondenza della porta espiratoria o inspiratoria del ventilatore.
5. Prodotto monouso. Non riutilizzare. Il riutilizzo costituisce una minaccia alla sicurezza del paziente in termini di infezione, incrociata e malfunzionamento o rottura del dispositivo. La pulizia può portare a malfunzionamento del dispositivo.

Condizioni di conservazione. Conservare al riparo dalla luce solare diretta e da temperatura eccessiva. Mantenere entro un temperativa ambiente per la durata di validità indicata del prodotto.

Smaltimento. Dopo l'uso, il prodotto deve essere smaltito secondo le norme vigenti nell'ospedale locale per lo smaltimento dei rifiuti e per il controllo delle infezioni.

nl Gebruiksaanwijzing

Het medische instrument wordt niet individueel verstrekt. Er wordt slechts één exemplaar van de gebruiksaanwijzing geleverd per doos. Bewaar deze gebruiksaanwijzing daarom op een voor alle gebruikers toegankelijke plaats. Meer exemplaren zijn op aanvraag verkrijgbaar.

OPMERKING: Verstrek instructies aan alle productlocaties en gebruikers. Deze instructies bevatten belangrijke informatie over het veilig gebruik van het product. Lees voor het gebruik van het product deze instructies volledig door, met inbegrip van de waarschuwingen en de opmerkingen voorafgegaan door 'Let op'. Het niet correct opvolgen van de waarschuwingen, opmerkingen en instructies kan leiden tot ernstige verwondingen of het overlijden van de patiënt. Ernstige incidenten moeten worden gemeld volgens de lokale regelgeving.

WAARSCHUWING: Een WAARSCHUWING geeft belangrijke informatie over potentieel gevaarlijke situaties die, als deze niet worden vermeden, mogelijk kunnen leiden tot verliezen of ernstige verwondingen.

LET OP: Een opmerking voorafgegaan door 'LET OP' geeft belangrijke informatie over potentieel gevaarlijke situaties die, als deze niet worden vermeden, mogelijk kunnen leiden tot lichte of matig-ernstige verwondingen.

Beoogd gebruik

Warmte en vocht uitwisselende filters (HMEF – Heat and moisture exchanging filters): Hebben als doel om het risico op bacteriële en virale besmetting van patiënten, medische hulpmiddelen en apparatuur te verminderen. Daarnaast hebben HMEF's als doel om het vocht- en warmteverlies van de respiratore gassen van de patiënt te minimaliseren binnen bedemingssystemen bestemd om de patiënten gedurende beademing op de OK, of andere afdelingen.

Indicaties

Het HMEF moet bij de patiënt-zijde van het beademingssysteem van het beademingsapparaat worden geplaatst, om het risico op kruisbesmetting tussen de patiënt, het beademingssysteem en de beademings-/anesthesieapparatuur te verminderen. Ook zorgt het HMEF ervoor dat warmte- en vochtverlies wordt geminimaliseerd, waarmee comfort van de patiënt wordt verhoogd. Het HMEF gebruiken bij kinderen van kaode, droge respiratore gassen worden beperkt. Aanbevolen maximale gebruiksduur, 24 uur (Clear-Therm Midi = 12 uur).

Contraindicaties

Niet gebruiken bij patiënten met zeer dikke of overvloedige secreties. Pulmonaire secreties van de patiënt moeten continu worden gecontroleerd en bevochtigd om te beweisgen dat passieve bevochtiging voldoende is om aan de huidige klinische behoeften van de patiënt te voldoen.

Gebruik van het product:

Het product is bestemd voor een maximale gebruiksduur van 24 uur voor verscheidene beademingssystemen, beademings- en anesthesieapparatuur die in gebruik kunnen zijn in de acute en niet-acute omgeving onder toezicht van hiertoe opgeleid medisch personeel.

Patiëntenkeuze

Het productassortiment is geschikt voor gebruik bij alle patiënten populaties; waaronder volwassenen, pediatrische patiënten en neonaten.

Accessoires Alle HMEF's van Ventilab zijn voorzien van een patiënt-connector wordt geleverd, moet de arts elke potentiële invloed op de respiratoire functies van de patiënt beoordelen. Ook moet de arts zich bewust zijn van de daaropvolgende verhoogde stroming-weerstand (resistance to flow) van de HMEF en de invloed ervan op het gewicht van het product. Wanneer de parameters van het beademingsapparaat zijn ingesteld, moet de invloed die het interne volume en de stromingsweerstand van het filter kan hebben op de effectiviteit van de voorgeschreven beademing worden beoordeeld. Meer informatie over het comprimeerbare volume of de relevante patiënt-connectoren, kunt u vinden via www.intersurgical.com

Controles voor gebruik

1. Controleer voorafgaand aan het connecteren of alle systeemonderdelen vrij zijn van obstructies en vreemde voorwerpen.
2. Gebruik een druk-en-draai-beweging bij het aansluiten van de losknoppen van de conische verbinding van het HMEF en de conische verbinding van het beademingssysteem of de beademingsapparatuur.
3. Na het connecteren aan het HMEF moet het beademingssysteem worden gecontroleerd op lekkage en occlusies. Controleer of alle verbindingen goed vast zitten.
4. Bij het inschakelen van de beademing moet het beademingsapparaat moet u eerdere houden met de mogelijke invloed van het interne volume van het filter op de effectiviteit van de voorgeschreven beademing. De arts moet dit per patiënt beoordelen.
5. Controleer de goede werking van de uitademklep bij bevestigd om ondeugdelele lekkage te voorkomen wanneer de poorten niet in gebruik zijn.

Controles tijdens gebruik

1. Controleer het HMEF gedurende het gebruik en vervang het als er sprake is van zichtbare verontreiniging of verhoogde weerstand.
2. Controleer de luchtwegdruk tijdens en meteen na de vermeetheta-pie op mogelijke tekenen van verhoogde weerstand in de HMEF.

Let op

1. Het HMEF mag alleen worden gebruikt onder medische begeleiding van opgeleid personeel.
2. Om beademing te kunnen geven, dient het product verpakt te blijven totdat het klaar is voor gebruik. Gebruik het product niet als de verpakking beschadigd is.
3. De producten zijn ontworpen, gevalideerd en gefabriceerd voor eenmalig gebruik en voor een periode van maximaal 24 uur.
4. Het product mag niet opnieuw worden gebruikt, gereinigd of gesteriliseerd.
5. Het product dient na gebruik te worden verwijderd in overeenstemming met de plaatselijke ziekenhuisvoorschriften en de voorschriften voor infectiebeheersing en afvalverwerking.

VOOR DE VS: Rx ONLY: Alleen op medisch voorschrift. Volgens de federale wetgeving mag dit artikel alleen door of in opdracht van een arts worden verkocht.

Waarschuwing

1. Om een onaanvaardbare toename van de stromingsweerstand te voorkomen:
Niet gebruiken bij patiënten met dikke of overvloedige secreties. Plaats het filter niet tussen de patiënt en een bron van actieve bevochtiging.
Controleer het HMEF gedurende het gebruik en vervang het als er sprake is van een verhoogde weerstand of verontreiniging.
2. Verneveling van voorgeschreven medicijnen kan leiden tot een onaanvaardbare toename van de resistance to flow in de HMEF. Wees alert en waakzaam op de luchtwegdruk tijdens en meteen na de vernevelterapie.
3. De luer-lockpoort dient uitsluitend voor het bewaken van respiratore en anesthesiegassen. Controleer of de dop van de poort wanneer de poort niet in gebruik is. Voer geen gas of vloeistoffen in via de luer lock poort, omdat dit kan leiden tot ernstige verwonding van de patiënt.
4. Gebruik het HMEF niet bij de expiratore of inspiratore poort van het beademingsapparaat.
5. Product voor eenmalig gebruik. Niet hergebruiken. Hergebruik vormt een risico voor de veiligheid van de patiënt met betrekking tot kruisbesmetting en kan leiden tot storing en breuk van het filter. Hergebruik kan ook leiden tot een patiënt-cross-nector wordt geleverd, moet de arts elke potentiële invloed op de respiratoire functies van de patiënt beoordelen. Ook moet de arts zich bewust zijn van de daaropvolgende verhoogde stroming-weerstand (resistance to flow) van de HMEF en de invloed ervan op het gewicht van het product. Wanneer de parameters van het beademingsapparaat zijn ingesteld, moet de invloed die het interne volume en de stromingsweerstand van het filter kan hebben op de effectiviteit van de voorgeschreven beademing worden beoordeeld. Meer informatie over het comprimeerbare volume of de relevante patiënt-connectoren, kunt u vinden via www.intersurgical.com

Controles voor gebruik

1. Controleer voorafgaand aan het connecteren of alle systeemonderdelen vrij zijn van obstructies en vreemde voorwerpen.
2. Gebruik een druk-en-draai-beweging bij het aansluiten van de losknoppen van de conische verbinding van het HMEF en de conische verbinding van het beademingssysteem of de beademingsapparatuur.
3. Na het connecteren aan het HMEF moet het beademingssysteem worden gecontroleerd op lekkage en occlusies. Controleer of alle verbindingen goed vast zitten.
4. Bij het inschakelen van de beademing moet u eerdere houden met de mogelijke invloed van het interne volume van het filter op de effectiviteit van de voorgeschreven beademing. De arts moet dit per patiënt beoordelen.
5. Controleer de goede werking van de uitademklep bij bevestigd om ondeugdelele lekkage te voorkomen wanneer de poorten niet in gebruik zijn.

Controles tijdens gebruik

1. Controleer het HMEF gedurende het gebruik en vervang het als er sprake is van zichtbare verontreiniging of verhoogde weerstand.
2. Controleer de luchtwegdruk tijdens en meteen na de vernevelthera-pie op mogelijke tekenen van verhoogde weerstand in de HMEF.

Let op

1. Het HMEF mag alleen worden gebruikt onder medische bege-leiding van opgeleid personeel.
2. Om beademing te kunnen geven, dient het product verpakt te blijven totdat het klaar is voor gebruik. Gebruik het product niet als de verpakking beschadigd is.
3. De producten zijn ontworpen, gevalideerd en gefabriceerd voor eenmalig gebruik en voor een periode van maximaal 24 uur.
4. Het product mag niet opnieuw worden gebruikt, gereinigd of gesteriliseerd.
5. Het product dient na gebruik te worden verwijderd in overeenstemming met de plaatselijke ziekenhuisvoorschriften en de voorschriften voor infectiebeheersing en afvalverwerking.

VOOR DE VS: Rx ONLY: Alleen op medisch voorschrift. Volgens de federale wetgeving mag dit artikel alleen door of in opdracht van een arts worden verkocht.

Waarschuwing

1. Om een onaanvaardbare toename van de stromingsweerstand te voorkomen:
Niet gebruiken bij patiënten met dikke of overvloedige secreties. Plaats het filter niet tussen de patiënt en een bron van actieve bevochtiging.
Controleer het HMEF gedurende het gebruik en vervang het als er sprake is van een verhoogde weerstand of verontreiniging.
2. Verneveling van voorgeschreven medicijnen kan leiden tot een onaanvaardbare toename van de resistance to flow in de HMEF. Wees alert en waakzaam op de luchtwegdruk tijdens en meteen na de vernevelterapie.
3. De luer-lockpoort dient uitsluitend voor het bewaken van respiratore en anesthesiegassen. Controleer of de dop van de poort wanneer de poort niet in gebruik is. Voer geen gas of vloeistoffen in via de luer lock poort, omdat dit kan leiden tot ernstige verwonding van de patiënt.
4. Gebruik het HMEF niet bij de expiratore of inspiratore poort van het beademingsapparaat.
5. Product voor eenmalig gebruik. Niet hergebruiken. Hergebruik vormt een risico voor de veiligheid van de patiënt met betrekking tot kruisbesmetting en kan leiden tot storing en breuk van het filter. Hergebruik kan ook leiden tot een patiënt-cross-

Gebruik van het product:

Het product is bestemd voor een maximale gebruiksduur van 24 uur voor verscheidene beademingssystemen, beademings- en anesthesieapparatuur die in gebruik kunnen zijn in de acute en niet-acute omgeving onder toezicht van hiertoe opgeleid medisch personeel.

Patiëntenkeuze

Het productassortiment is geschikt voor gebruik bij alle patiënten populaties; waaronder volwassenen, pediatrische patiënten en neonaten.

Accessoires Alle HMEF's van Ventilab zijn voorzien van een patiënt-con-nector wordt geleverd, moet de arts elke potentiële invloed op de respiratoire functies van de patiënt beoordelen. Ook moet de arts zich bewust zijn van de daaropvolgende verhoogde stroming-weerstand (resistance to flow) van de HMEF en de invloed ervan op het gewicht van het product. Wanneer de parameters van het beademingsapparaat zijn ingesteld, moet de invloed die het interne volume en de stromingsweerstand van het filter kan hebben op de effectiviteit van de voorgeschreven beademing worden beoordeeld. Meer informatie over het comprimeerbare volume of de relevante patiënt-connectoren, kunt u vinden via www.intersurgical.com

Controles voor gebruik

1. Controleer voorafgaand aan het connecteren of alle systeemonderdelen vrij zijn van obstructies en vreemde voorwerpen.
2. Gebruik een druk-en-draai-beweging bij het aansluiten van de losknoppen van de conische verbinding van het HMEF en de conische verbinding van het beademingssysteem of de beademingsapparatuur.
3. Na het connecteren aan het HMEF moet het beademingssysteem worden gecontroleerd op lekkage en occlusies. Controleer of alle verbindingen goed vast zitten.
4. Bij het inschakelen van de beademing moet u eerdere houden met de mogelijke invloed van het interne volume van het filter op de effectiviteit van de voorgeschreven beademing. De arts moet dit per patiënt beoordelen.
5. Controleer de goede werking van de uitademklep bij bevestigd om ondeugdelele lekkage te voorkomen wanneer de poorten niet in gebruik zijn.

Controles tijdens gebruik

1. Controleer het HMEF gedurende het gebruik en vervang het als er sprake is van zichtbare verontreiniging of verhoogde weerstand.
2. Controleer de luchtwegdruk tijdens en meteen na de vernevelthera-pie op mogelijke tekenen van verhoogde weerstand in de HMEF.

Let op

1. Het HMEF mag alleen worden gebruikt onder medische bege-leiding van opgeleid personeel.
2. Om beademing te kunnen geven, dient het product verpakt te blijven totdat het klaar is voor gebruik. Gebruik het product niet als de verpakking beschadigd is.
3. De producten zijn ontworpen, gevalideerd en gefabriceerd voor eenmalig gebruik en voor een periode van maximaal 24 uur.
4. Het product mag niet opnieuw worden gebruikt, gereinigd of gesteriliseerd.
5. Product voor eenmalig gebruik. Niet hergebruiken. Hergebruik vormt een risico voor de veiligheid van de patiënt met betrekking tot kruisbesmetting en kan leiden tot storing en breuk van het filter. Hergebruik kan ook leiden tot een patiënt-cross-

Opslagomstandigheden. Niet in direct zonlicht bewaren. Aanbevolen opslag bij kamertemperatuur tijdens de aangegeven houdbaarheidstermijn van het product.

Verwijdering Het product dient na gebruik te worden verwijderd in overeenstemming met de plaatselijke ziekenhuisvoorschriften en de voorschriften voor infectiebeheersing en afvalverwerking.

no Bruksanvisning

Det medisinske instrumentet leveres ikke individuelt. Kun ett eksemplar av bruksanvisningen leveres er gitt per utgaveenhet og per dør for pasienter og ansatte. Oppbevar denne bruksanvisningen på en for alle brukere tilgjengelig plass. Flere eksemplarer er tilgjengelige ved forespørsel.

MERKNAD: Distribuer instruksjoner til alle produktlokasjoner og brukere. Disse anvisningene inneholder viktig informasjon for trygg bruk av produktet. Les disse bruksanvisningene i sin helhet, inkludert alle advarsler og forsiktighetsregler, før du bruker dette produktet. Unnlatelse av korrekt overholdelse av advarsler, forholdsregler og instruksjoner kan føre til alvorlig skade eller død for pasienten

ADVARSEL: En ADVARSEL angir viktig informasjon om potensielt farlig situasjon, som, hvis den ikke unngås, kan resultere i død eller alvorlig skade.

FORHOLDSREGEL: En FORHOLDSREGEL-meddelelse gir viktig informasjon om potensielt farlige situasjoner, som, hvis den ikke unngås, kan resultere i mindre eller moderat skade.

Tiltenkt bruk

Varme- og fuktutvekslingsfilter (HMEF): for å redusere risiken for bakterielle og virale infeksjoner av pasienter, medisinsk utstyr og utstyr, samtidig som de reduserer fuktighets- og varmetap fra pasientens åndedrettsgasser i pustesystem innen anestesi, kritisk og respiratorisk behandling.

Indikasjoner

HMEF skal plasseres ved pasientkoblingen til pustesystemet for å redusere faren for kryss-kontaminering mellom pasient, pustesystem og respirasjonsanestesiutstyr. Det vil også minimere tap av fuktighet og varme, reduserer komplikasjoner knyttet til å puste inn kalde, tørre, respiratoriske gasser.
Maksimum anvendelsestid, 24 Timer (Clear-Therm Midi = 12 Timer).

Kontraindikasjoner

Unngå bruk på pasienter med veldig tykftflytende eller store mengder sekret. Pasientens pulmonelle sekreter skal overvåkes kontinuerlig og bevares for å bevise at bevisbarhet av bevisbarhet er tilstrekkelig for å oppfylle pasientens pågående kliniske behov.

Produktbruk:

Produktet er beregnet for maksimalt 24 timers bruk med en rekke pustesystemer, anestesi- og respirasjonsutstyr som kan brukes i akutte og ikke-akutte miljøer under tilsyn av korrekt opplært medisinsk personell.

Pasientkategori

Produktsortimentet er egnet for bruk på alle pasient- populasjoner, inkludert voksne, pediatriske og nyfødte.

Tilbehør Hvis stedet der HMEF tilføres er koblet til en pasient- kobling, bør legen vurdere potensielle innvirkninger på respiratorisk funksjon, og være oppmerksom på den påfølgende ekte motstanden mot strømning, komprimerbart volum og vekt av produktet. Når ventila-torparametrene er innstilt, må eventuell påvirkning som det interne volu-met og motstanden mot strømningen har på effektiviteten av den foreskrevne ventilasjonen, vurderes på en individuell pasientba-sis av legen. Mer informasjon om det komprimerbare volumet til relevante pasientkoblinger er tilgjengelig på www.intersurgical.com

Kontroll før bruk

1. Før installasjon, kontroller at alle systemkomponenter er fri for hindringer og fremmedlegemer.
2. Koble filtre den koniske koblingen til HMEF til den koniske koblingen på pustesystemet og respirasjonsutstyret ved bruk av en trykk og vri- handling.
3. Etter installasjonen av HMEF må puste- systemet kontrolleres for lekkasjer og okklusjoner. Kontroller at alle forbindelser er sikre.
4. Når ventilasjonsparametrene stilles inn, må eventuell påvirkning som det interne volumet til enheten kan ha på effektiviteten av foreskrevet ventilasjon tas i betraktning. Legen bør vurdere dette på individuell pasient-basis.
5. Kontroller at eventuell hette på porten er forsvarlig festet for å forhindre utilsiktet lekkasje når porten ikke er i bruk.

Kontroll under bruk

1. Overvåk HMEF gjennom bruk og skift det ut hvis visuell tanken-ingering eller økt motstand oppstår.
2. Overvåk luftveistrykket under og umiddelbart etter nebuliserings-terapi for å bevise at det er ikke økt motstand i HMEF.

Forholdsregel

1. HMEF skal kun brukes under medisinsk tilsyn av opplært personell.
2. For å unngå kontaminering, bør produktet være i emballasjen til det er klart for bruk. Produktet må ikke brukes hvis emballasjen er skadet.
3. De leverte produktet er utformet, godkjent og produsert for engangsbruk og for en periode som ikke overskrider 24 timer.
4. Produktet må ikke gjenbruges, rengjøres eller steriliseres.
5. Etter bruk må produktet kasseres i henhold til forskrifter for lokalsykehus og overholdelse av infeksjonskontroll og avfallshåndering.

FOR USA: Rx ONLY: Federal lov krever at denne enheten selges av eller på ordre fra en lege.

Advarsel

1. For å forhindre uakseptabel økning i motstanden mot strømning: Unngå bruk på pasienter med tykftflytende eller store mengder sekret. Unngå å plassere filteret mellom pasienten og en hvilken som helst kilde til aktiv fukting. Overvåk HMEF gjennom bruk og skift det ut hvis økt motstand eller kontaminering oppstår.
2. Nebulisering av foreskrevne legemidler kan føre til en uakseptabel økning av motstanden mot strømning i HMEF. Øk årvåkenhet for luftveistrykket under og umiddelbart etter forstøverbehandlingen.
3. Luer-lock: porten er kun for bruk av overvåking av respiratorische og anestetiske gasser og for administrering av medisiner gjennom dagt passive bevochtiging voldoende is om aan de huidige klinische behoeften van de patiënt te kunnen voldoen.

Gebruik van het product:

Het product is bestemd voor een maximale gebruiksduur van 24 uur voor verscheidene beademingssystemen, beademings- en anesthesieapparatuur die in gebruik kunnen zijn in de acute en niet-acute omgeving onder toezicht van hiertoe opgeleid medisch personeel.

Patiëntenkeuze

Producten lämpar sig för alla patienter, inbegripet barn, barn och nyfödda.

Tillbehör:

Om HMEF levereras ansluten till en patientanslutning bör sjukvårdspersonalen bedöma eventuell påverkan på andningsfunktionen och vara medveten om produktens efterföljande ökade flödesmotstånd, komprimerbara volym och vikt. När ventilatorparametrarna är inställda skall sjukvårdspersonal bedöma produktens inverkan på volym samt flödesmotstånd och dess möjliga påverkan på effektiviteten av varje enskild patientens förskrivna ventilering. Mer information om komprimerbar volym för relevanta patientanslutningar finns på www.intersurgical.com

Produktanvändning:

1. Före användning, kontrollera att alla delar är fria från hinder och främmande föremål.
2. Anslutning av HMEF den koniska delen av HMEF mot den koniska delen av andningssystemet och andningsutrustningen genom ett tryck- och vridgrepp.
3. Efter att HMEF har installerats skall andningssystemet kontrolleras för läckage och ocklusion. Kontrollera att alla anslutningar är säkra.
4. När ventilatorparametrar ställs in skall en bedömning göras av HMEF's inverkan volym och dess möjliga påverkan på effektiviteten av den föreskrivna ventilationen som bedömning skall göras av sjukvårdspersonal för varje enskild patient.
5. Kontrollera att ett eventuellt portlock är ordentligt fast för att undvika oavsiktlig läckage när porten inte används.

Kontroll vid användning

1. Övervaka HMEF under användningen och byt ut om visuell kontaminering eller ökat motstånd uppträder.
2. Övervaka luftvägstrycket under och omedelbart efter nebuliser-ingsterapi för eventuella tecken på ökad resistens i HMEF.

Försiktighetsåtgärd

1. HMEF ska endast användas under tillsyn av utbildad sjukvårdspersonal.
2. För att undvika kontaminering bör produkten förvaras i förpackningen tills den ska användas. Använd inte produkten om förpackningen är skadad.
3. Produkterna har utformats, validerats och tillverkats för engång-sanvändning under en period på högst 24 timmar.
4. Produkten får inte återanvändas, rengöras eller steriliseras.
5. Efter avslutad behandling måste produkten kasseras i enlighet med lokala bestämmelser på sjukhuset samt bestämmelser avseende infektionskontroll och avyttring av avfall.

FOR USA: Rx ONLY: Receptbelagt: Federal lag i USA begränsar detta instrument till försäljning av eller på ordrar av en läkare.

Varning

1. För att förhindra oacceptabel ökning av flödesmotståndet: Använd inte på patienter med tjock eller rikig slembildning. Undvik att placera filtret mellan patienten och någon källa till aktiv befuktning.
Övervaka HMEF under användningen och byt ut om det visas tecken på kontaminering eller ökat motstånd.
2. Nebulisering av föreskrivna läkemedel kan resultera i en accept-abel ökning av flödesresistensen i HMEF. Öka vaksamheten av luftvägstryket under och omedelbart efter nebuliseringsbehandling.
3. Luerlockporten är endast avsedd för övervakning av andnings- och anestesigaser. Kontrollera att locket är ordentligt fast för att undvika oavsiktlig läckage när porten inte används. För inte in gaser eller vätskor via luerlockporten eftersom detta kan ge patienten allvarliga skador.
4. Använd inte HMEF vid ventilatorns expiratoriska eller inspiratoriska port.
5. Engångsprodukt. Får inte återanvändas. Återanvändning utgör ett hot mot patientens säkerhet avseende korsinfektion och produktfel som kan leda till skador på patienten. Rengöring kan med-föra att produkten slutar att fungera.

Förvaringsförhållanden. Förvara inte i direkt solljus. Förvaring i rumstemperatur rekommenderas under den angivna hållbarhets-tiden för produkten.

Kassering. Efter användning måste produkten avyttras i enlighet med lokala bestämmelser på sjukhuset samt bestämmelser avseende infektionskontroll och avyttring av avfall.

da Brugsanvisning

Den medicinske anordning leveres i hele kartoner. Der følger kun en kopi af brugsanvisningen med for hver enhed, og den bør derfor bevares på et tilgængelig sted for alle brugere. Flere eksemplarer er tilgængelige ved efterspørgsel.

BEMÆRK: Sørg for, at der er en anvisningen, samt ved distribuere produktet til afdelingen.
Disse anvisninger indeholder vigtige oplysninger for sikker brug af produktet. Læs hele brugsanvisningen, herunder advarsler og forsigtighedsregler, inden produktet bruges.
Undladelse af at følge disse advarsler, forsigtighedsregler og anvisninger kan medføre alvorlig skade eller død på patienten.
Alvorlige hændelser skal rapporteres i henhold til lokale regler.

ADVARSEL: Angiveisen ADVARSEL giver vigtige oplysninger om en potentiel farlig situationen, som kan resultere i død eller alvorlig skade, hvis den ikke undgås.

FORSIGTIG: Angiveisen FORSIGTIG giver vigtige oplysninger om en potentielt farlig situation, som kan resultere i mindre eller moderat skade, hvis den ikke undgås.

Tilsigtet anvendelse

Fugtvarmeudvekslingsfilter (HMEF): reducerer risikoen for bakterielt og viral kontaminering af patienter, medicinske anordninger og udstyr, samtidig med at de reducerer fugt- og varmetab fra patientens respirationsluft i anæstesi- og respirationssystemer til intensiv og respiratorisk behandling.

Indikationer

HMEF skal placeres ved patientkoblingen til pustesystemet for at reducere risikoen for krydskontaminering mellem patienten, pustesystem og respirationsanæstesiudstyr. Det vil også minimere tap af fuktighet og varme, reducere komplikasjoner knyttet til å puste inn kalde, tørre, respiratoriske gasser.
Maksimum anvendelsestid, 24 Timer (Clear-Therm Midi = 12 Timer).

Kontraindikationer

Unngå bruk på pasienter med veldig tykftflytende eller store mengder sekret. Pasientens pulmonelle sekreter skal overvåkes kontinuerlig og bevares for å bevise at bevisbarhet er tilstrekkelig for å oppfylle pasientens pågående kliniske behov.

Produktbruk:

Produktet er beregnet for maksimalt 24 timers bruk med en rekke pustesystemer, anestesi- og respirasjonsutstyr som kan brukes i akutte og ikke-akutte miljøer under tilsyn av korrekt opplært medisinsk personell.

Pasientkategori

Produktsortimentet er egnet for bruk på alle pasient- populasjoner, inkludert voksne, pediatriske og nyfødte.

Tilbehør Hvis stedet der HMEF tilføres er koblet til en pasient- kobling, bør legen vurdere potensielle innvirkninger på respiratorisk funksjon, og være oppmerksom på den påfølgende ekte motstanden mot strømning, komprimerbart volum og vekt av produktet. Når ventila-torparametrene er innstilt, må eventuell påvirkning som det interne volu-met og motstanden mot strømningen har på effektiviteten av den foreskrevne ventilasjonen, vurderes på en individuell pasientba-sis av legen. Mer informasjon om det komprimerbare volumet til relevante pasientkoblinger er tilgjengelig på www.intersurgical.com

Kontroll før bruk

1. For installasjon, kontroller at alle systemkomponenter er fri for hindringer og fremmedlegemer.
2. Koble filtre den koniske koblingen til HMEF til den koniske koblingen på pustesystemet og respirasjonsutstyret ved bruk av en trykk og vri- handling.
3. Etter installasjonen av HMEF må puste- systemet kontrolleres for lekkasjer og okklusjoner. Kontroller at alle forbindelser er sikre.
4. Når ventilasjonsparametrene stilles inn, må eventuell påvirkning som det interne volumet til enheten kan ha på effektiviteten av foreskrevet ventilasjon tas i betraktning. Legen bør vurdere dette på individuell pasient-basis.
5. Kontroller at eventuell hette på porten er forsvarlig festet for å forhindre utilsiktet lekkasje når porten ikke er i bruk.

Kontroll under bruk

1. Overvåk HMEF gjennom bruk og skift det ut hvis visuell tanken-ingering eller økt motstand oppstår.
2. Overvåk luftveistrykket under og umiddelbart etter nebuliserings-terapi for å bevise at det er ikke økt motstand i HMEF.

Forholdsregel

1. HMEF skal kun brukes under medisinsk tilsyn av opplært personell.
2. For å unngå kontaminering, bør produktet være i emballasjen til det er klart for bruk. Produktet må ikke brukes hvis emballasjen er skadet.
3. De leverte produktet er utformet, godkjent og produsert for engangsbruk og for en periode som ikke overskrider 24 timer.
4. Produktet må ikke gjenbruges, rengjøres eller steriliseres.
5. Etter bruk må produktet kasseres i henhold til forskrifter for lokalsykehus og overholdelse av infeksjonskontroll og avfallshåndering.

FOR USA: Rx ONLY: Federal lov krever at denne enheten selges av eller på ordre fra en lege.

Advarsel

1. For å forhindre uakseptabel økning i motstanden mot strømning: Unngå bruk på pasienter med tykftflytende eller store mengder sekret. Unngå å plassere filteret mellom pasienten og en hvilken som helst kilde til aktiv fukting. Overvåk HMEF gjennom bruk og skift det ut hvis økt motstand eller kontaminering oppstår.
2. Nebulisering av foreskrevne legemidler kan føre til en uakseptabel økning av motstanden mot strømning i HMEF. Øk årvåkenhet for luftveistrykket under og umiddelbart etter forstøverbehandlingen.
3. Luer-lock: porten er kun for bruk av overvåking av respiratorische og anestetiske gasser og for administrering av medisiner gjennom dagt passive bevochtiging is om aan de huidige klinische behoeften van de patiënt te kunnen voldoen.
4. Bruk ikke HMEF i ventilatorens utåndings- eller innåndingsport.
5. Produkt for engangsbruk. Må ikke gjenbrukes. Gjenbruk utgjør en trussel mot pasientsikkerhet når det gjelder kryssinfeksjon og funksjonssvikt og ødeleggelse på enheten. Rengjøring kan føre til funksjonssvikt på produktet.

Lagringsforhold. Oppbevares utenfor direkte solstråles. Anbefalt oppbevaring ved romtemperatur i løpet den angitte holdbarhetsperi-oden for produktet.

Kassering. Etter bruk må produktet kasseres i henhold til forskrift-er for lokalsykehus, infeksjonskontroll og avfallshåndtering.

fi Käyttöohjeet

Lääkinnälaitetta ei toimiteta yksittäin. Kunkin toimituksyksikön mukana tulee vain yksi käyttöopas, ja se on näin ollen pidettävä paikassa, jossa se on kaikkien käyttäjien käden ulottuvilla. Lisää kopioita on saatavilla pyynnöstä.

HUOMAA: Jaa ohjeet tuotteen kaikkiin käyttöpaikkoihin ja kaikille käyttäjille. Nämä ohjeet sisältävät tärkeää tietoa tuotteen turvallisesta käytöstä. Lue ohjeet kokonaisuudessaan, mukaan lukien varoitukset ja varotoimet, ennen tämän tuotteen käyttöä. Jos varoituksia, varotoimia ja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla potilaan vakava loukkaantuminen tai kuolema. Vakavat haittatapahtumat tulee raportoida paikallisen lainsäädännön mukaisesti.

VAROITUS: VAROITUSLAUSEKE sisältää tärkeää tietoa mahdollisesta vaaratilanteesta, joka voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO: HUOMIOLAUSEKE sisältää tärkeää tietoa mahdollisesta vaaratilanteesta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, mikäli sitä ei vältetä.

Käyttötarkoitus

Lämmön- ja kosteudensiirtimen suodattimet (HMEF): potilaiden ja lääkinnälaitteiden bakteeri- ja virussaastunnan vaaran vähentämiseksi sekä kosteus- ja lämpöhäviön vähentämiseksi potilaan hengityskaasuista nukutuksen aikana, teho- ja hengityshoidon hengitysjärjestelmä.

Käyttöaiheet

HMEF tulee sijoittaa hengitysjärjestelmän potilaslittänlän, ristikontaminaation vaaran vähentämiseksi potilaan, hengitysjärjestelmän ja hengitys-/anestesialaitteiden välillä. Se myös minimoi kosteus- ja lämpöhäviön vähentäen näin kylmien ja kuivien hengityskaasujen hengittämisestä johtuvan komplikaatioita. Suositeltu enimmäis käyttöaika, 24 Tuntia (Clear-Therm Midi = 12Tuntia).

Vasta-aiheet

Vältä käyttöä potilaille, joilla esiintyy erittäin paksuja tai runsaita eritteitä. Potilaan keuhkoeritteitä tulee jatkuvasti tarkkailla ja arvioida, jotta voidaan varmistaa riittävä passiivinen kostutus ja potilaan kliinisten kliinisten tarpeiden täyttyminen.

Tuotteen käyttö

Tuote on tarkoitettu käytettäväksi korkeintaan 24 tunnin ajan erilaisissa hengitysjärjestelmissä sekä hengitys- ja anestesiaalitteissa, jotka saattavat olla akuutilla tai akuutilla-hoidossa ja muussa kuin akuutissa hoidossa, asianmukaisesti koulutetun hoitohenkilöstön valvonnassa.

Potilasryhmä

Tuotesarja soveltuu käytettäväksi kaikilla potilasryhmillä, mukaan lukien aikuiset, lapset ja vastasyntyneet.

Lisävarusteet

Jos laitetoimitukseen sisältyy potilaslisätäntän kiinnitetty HMEF, lääkärin tulee arvioida mahdolliset vaikutukset potilaan hengitystoimintaan. Hänen tulee myös olla tietoinen siitä aiheutuvasta suuremmasta virtausvastuksesta, kokoonpuristuvasta tilavuudesta ja tuotteen painosta. Kun ventilaattorin parametrit on asetettu, lääkärin tulee jokaisen yksittäisen potilaan kohdalla arvioida mahdolliset vaikutukset, joita laitteen sisäisellä tilavuudella ja virtausvastuksella saattaa olla määräyksen hengityshoidon tehokkuuteen. Lisätietoja on kokoonpuristuvasta tilavuudesta löytyvät osoitteesta www.intersurgical.com

Käyttöä edeltävät tarkastukset

1. Ennen asennusta tarkista, ettei järjestelmän missään osassa ole tukkeumia tai vieraasineista.
2. Liitä/irrota HMEF-suodattimen ja hengitysjärjestelmän/-laitteen kartioliittimet painamalla ja kiertämällä.
3. HMEF-suodattimen asennuksen jälkeen hengitysjärjestelmä on tarkistettava kuotojen ja tukkeumien varalta. Tarkista, että kaikki liitännät on tehty kunnolla.
4. Ventilaattorin parametreja asetettaessa on otett